

www.alemania-turismo.com

Alemania
Vacaciones entre amigos



Relajarse y disfrutar

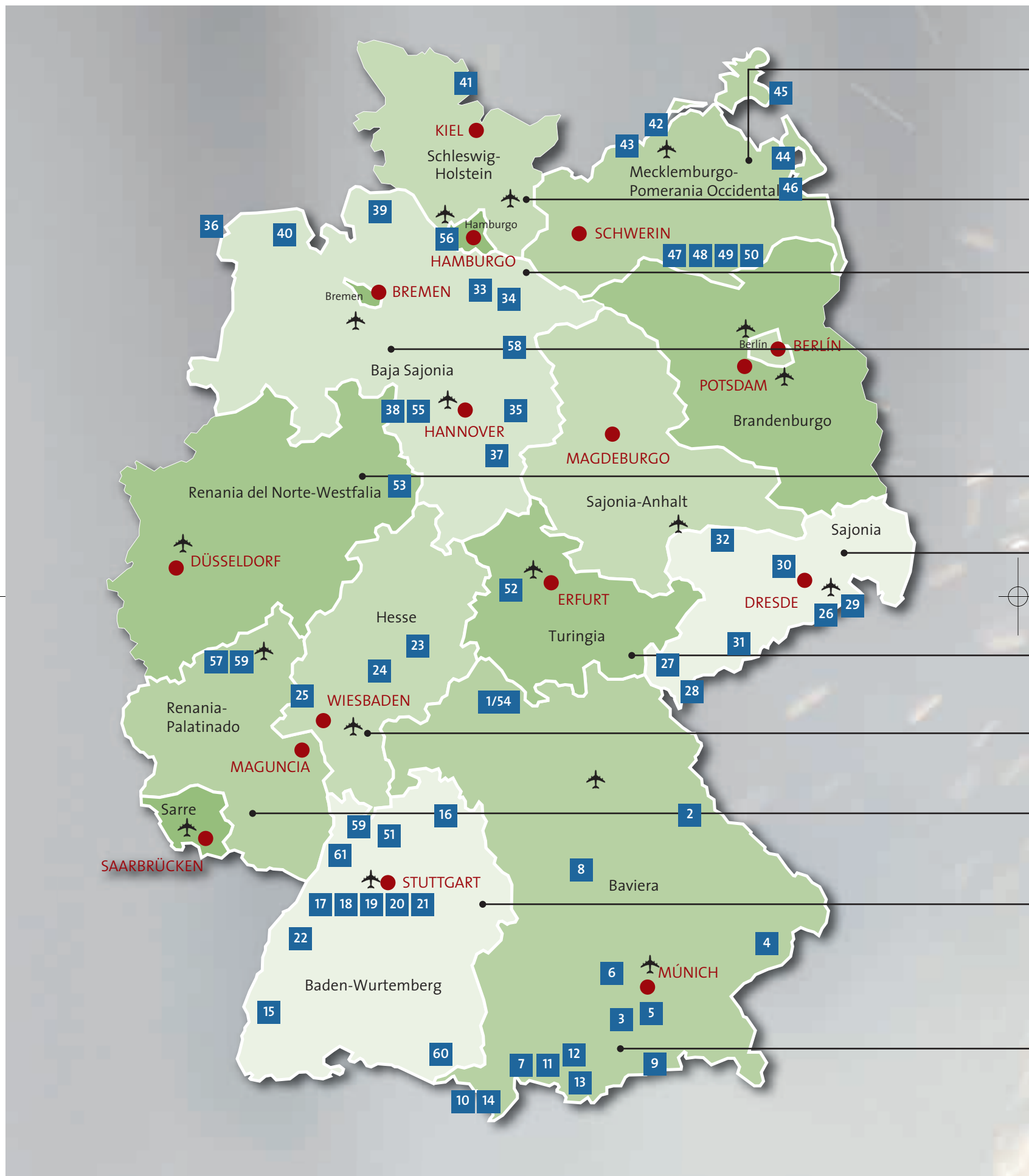
Bienvenido al país del bienestar

Su programa de cuidados



Alemania, destino turístico

LOS BALNEARIOS EN UN VISTAZO



BAJA SAJONIA



Baja Sajonia, refrescante para cuerpo y alma

Amplios paisajes verdes, las costas del Mar del Norte y las altas cumbres del Harz, todo esto hace de Baja Sajonia una tierra de contrastes.

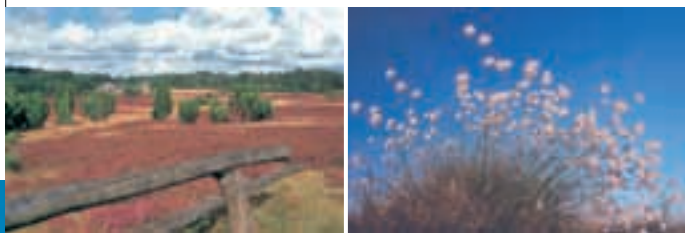


En todo el estado federado hay 52 balnearios y baños termales, que combinan ciencia terapéutica tradicional con la medicina moderna para beneficio de los turistas que buscan aquí el descanso y la relajación. Las vacaciones de salud tienen una larga tradición en los balnearios de Baja Sajonia, que se demuestra en la arquitectura clásica de los balnearios. Magníficos parques invitan a pasear por

ellos, fuentes de agua terapéutica nos ofrecen su tranquilizadora melodía y el bioclima especial de los balnearios actúa como un bálsamo milagroso sobre todo el organismo. Para encontrar la paz hay que hacer algo por uno mismo y poder estar más sano y relajado. Todo esto lo puede usted lograr durante sus vacaciones de salud en la Baja Sajonia.

TourismusMarketing
Baja Sajonia GmbH
Essener Straße 1
30173 Hannover
Tel.: +49 511 270 488-50
Fax: +49 511 270 488-88
info@tourismniedersachsen.de
www.niedersachsen-tourism.com




33 LAND CAMERÚN


El "País Camerún" al este de la Lüneburger Heide es el entorno perfecto para una relajante estancia de wellness. Además de un pueblo de salud-Ayurveda y el primer

hotel-patata de Alemania, hay una granja wellness con especialidades de Camerún. En "País Camerún" hay algo para cada gusto.

País Camerún Alemania
 Región de vacaciones entre el Elba y la Lüneburger Heide
 Tel.: +49 5862 170
 Fax: +49 5862 1697
 office@land-kamerun.de
 www.land-kamerun.de
 www.heidefarmen.de

Wellness natural, landas, marismas del Elba & pueblos de alrededor

- 1 x tratamiento cosmético (Peeling, limpieza en profundidad, análisis de piel y asesoramiento, masaje de cara, escote y de nuca, paquete específico para la piel facial)
- deporte y entrenamiento
- agua mineral y té

- sauna, excursiones y natación
- pernoctaciones en una de las tres granjas de la landa

OFERTA PARA 5 NOCHES INCL. DESAYUNO P/P EN HABITACIÓN DOBLE

A partir de €
169,00


34 BAD BEVENSEN


Fuente del bienestar y lugar de vacaciones preferido de la Lüneburger Heide, Bad Bevensen ofrece además de wellness y salud, las mejores condiciones para la práctica de actividades relajantes.

El baño termal en la Lüneburger Heide es conocido por sus fuentes terapéuticas termales de yodo-salinas y la alta competencia de sus médicos y terapeutas.

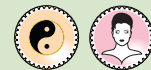
Bad Bevensen
 Marketing GmbH
 Dahlenburger Straße 1
 29549 Bad Bevensen
 Tel.: +49 5821 57-0
 Fax: +49 5821 57-66
 info@bad-bevensen.de
 www.bad-bevensen-tourismus.de

Aloha, amar la vida

- 3 días en las termas de yodo-salinas
- 1 x masaje Lomi-Lomi-Nui
- 1 x baño en bañera (Hydroxneur)
- 1 x baño terapéutico Rasul
- Pernoctación en hotel de tres o cuatro estrellas

OFERTA PARA 4 NOCHES INCL. DESAYUNO P/P EN HABITACIÓN DOBLE

A partir de €
269,00


35 BAD HARZBURG


Bad Harzburg es uno de los cuatro mejores baños termales de Alemania. Una de las termas más bellas de la Baja Sajonia, las termas salinas de Bad Harzburg invitan a relajar cuerpo y mente. En su piscina interior y exterior, pabellón de wellness, área de belleza, así como área de sauna con la singular gruta-salina-Gabbro, el lema es: "dejar fluir el alma". En Bad Harzburg hay una magnífica zona peatonal para pasear rodeado de castaños. El tren de cremallera de Burgberg leva a los visitantes en tres minutos al "Gran Burgberg", punto de partida de numerosas caminatas. Las pozas de plata, el parque de ocio "Krodoland" con instalación de swin-golf, el área de juegos, la pista de equitación,

la zona de juegos al aire libre de unas 12 ha de extensión, así como el "skyrope-parque de montaña" en el valle Kalten, ofrecen diversión para toda la familia. Los visitantes pueden hacer muchas cosas activamente: Caminatas nórdicas, senderismo, bicicleta de montaña, equitación, golf, tenis, centro de fitness y por supuesto caminatas dentro y alrededor de Bad Harzburg. Además también está el parque deportivo en la pista de carreras con sus pistas de footing y de caminar recientemente señalizadas, un recorrido de fitness al aire libre y muchas más ofertas deportivas. Una estancia divertida en Bad Harzburg se completa con los puntos fuertes deportivos como la tradicional semana de carreras de caballos y muchos más acontecimientos culturales, así como una visita al casino.

Información turística Bad Harzburg
 Nordhäuser Straße 4
 38667 Bad Harzburg
 Tel.: +49 5322 753-30
 Fax: +49 5322 753-29
 info@bad-harzburg.de
 www.bad-harzburg.de

Descanso

Disfrute de un par de días de relajación. Olvídense de sus preocupaciones, y concéntrese en disfrutar de todo tipo de "caricias" para el alma. Respire el aire de la libertad en los maravillosos bosques del Harz.

- masaje de bienestar
- tratamiento corporal con talasoterapia
- cosmética intensiva
- 2 x termas salinas incl. área de sauna
- Solarium
- pequeño tentempié (cafetería terma salina)
- viaje a la montaña con el tren de cremallera
- tasa de balneario

OFERTA PARA 8 NOCHES/ 7 DÍAS INCL. DESAYUNO P/P EN HABITACIÓN DOBLE

A partir de €
380,00



ÍNDICE



Bienestar en Alemania	3
Wellness y mucho más	4-5
Belleza	6-7
Relajación activa	8-9
Vacaciones saludables	10-11
Visión general	12-13

Ofertas

WellVital en Baviera	14-18
Hoteles exclusivos y alojamientos rurales en Algovia	19
Wellness Stars/Baden-Wurtemberg	20
Baden-Baden	21
Europa-Park Rust/ Erlebnishotel Santa Isabel	22
Wellness de la "A" a la "Z"	23
Hesse	24-26
Sajonia	27-29
Baja Sajonia	30-33
Schleswig-Holstein	33
Mecklemburgo-Pomerania Occidental	34
Hoteles & Resorts con encanto	35
Región del Lago Fleesensee Resort	36-37
Wellness y salud	38-39
Hoteles & Resorts Steigenberger	40
Hoteles Ring	41
Direcciones, índice de fotografías, impresión	42
Mapa de Alemania	43



Petra Hedorfer
Presidenta del Consejo de Administración del DZT

El bienestar en Alemania

Estimados lectores/as: Desconectar la mente, relajarse activamente, aprovechar las aguas termales y las ofertas terapéuticas, independientemente de cual sea su concepto de "wellness", en Alemania encontrará lo que busca. Las marcas de wellness como, por ejemplo, "WellVital" en Baviera o las "Wellness Stars" en Baden-Wurtemberg le ofrecen calidad de primera clase. Esto implica por supuesto, exigentes tratamientos de wellness, personal especializado, asesoramiento especializado y una excelente calidad de servicio. Nuestros clientes saben que están en las mejores manos y pueden disfrutar de su bienestar por completo. Los hoteles de wellness más modernos cuidan a la perfección de aquellos que buscan la relajación.

Las ofertas abarcan desde tratamientos tradicionales de la región hasta rituales de relajación procedentes del Lejano Oriente. Alemania destaca por su excepcional paquete de ofertas y además ofrece siempre un valor adicional: un paisaje idílico para los amantes de la naturaleza, un amplio programa artístico para el aficionado a la cultura y la mejor gastronomía para el gourmet. Con este folleto usted podrá planificar sus vacaciones wellness, de belleza, activas o de salud. Las ofertas concretas le ayudarán a orientarse y le darán ideas para su siguiente viaje de bienestar. Para que sea más fácil su consulta, los mejores hoteles están divididos por estados federados, regiones y ofertas, completados por nuestros símbolos "wellness", "belleza", "activo", y "salud". El apartado "Wellness de la A a la Z" le aclarará qué esconden términos tan armoniosos como, por ejemplo, "masaje del loto" o "baño Rasul". El folleto se completa con un mapa en el que aparecen todas las ofertas descritas.

Para más información, visite nuestra página web www.alemania-turismo.com. Disfrute de sus vacaciones del bienestar, disfrute de nuevos momentos de felicidad, disfrute de Alemania.

Petra Hedorfer

Petra Hedorfer
Presidenta del Consejo de Administración de la Oficina Nacional Alemana de Turismo



BIENESTAR EN ALEMANIA



Descubra todas las facetas del bienestar



Con su clima saludable, la fuerza rejuvenecedora del agua y de la tierra y sus maravillosas regiones, Alemania es el destino ideal para sus vacaciones del bienestar. Sus numerosos hoteles, resorts, balnearios y baños termales ofrecen variados programas para la regeneración de cuerpo y alma.

Relájese y recargue sus energías en estos entornos maravillosos. Altas montañas, amplios valles, extensos bosques, grandes

playas, lagos y mares le invitan a desconectar. Con nosotros encontrará los mejores consejos para su estancia de

bienestar. Con símbolos "wellness", "belleza", "activo" y "salud" aportamos datos interesantes, consejos y pistas.

DESCUBRIR MÁS EN ALEMANIA

Incluso en los lugares más apartados de Alemania se encuentran rastros de la historia sobre poetas, pintores, compositores y artistas alemanes. Numerosos museos, teatros, óperas y galerías le invitan a disfrutar de sus eventos.

Cada región está esperando a ser descubierta, ya sea por su comida y bebida, por la arquitectura, sus antiguas costumbres o por las personas que siempre recibirán al visitante con los brazos abiertos. Descubra las maravillas ocultas en los paisajes en paseos o rutas en bicicleta. O, por contra, visite alguna de las ciudades cercanas para irse de compras, probar los restaurantes o visitar sus teatros. Que lo disfrute.



WELLNESS Y MUCHO MÁS



Ponga en armonía su cuerpo y su mente

Por "wellness" se entiende un estado general de bienestar de cuerpo y mente. Este moderno arte del cuidado de la salud y la belleza también se ha impuesto entre nosotros. En los más bellos paisajes de Alemania, puede uno dejarse mimar de manera profesional desde la cabeza a los pies. Olvidarlo todo y desconectar del día a día.



Desconectar del día a día

Bienvenido al país del bienestar. Disfrútelo, relájese y recargue sus pilas de nuevo. Más de 300 balnearios y baños termales, alrededor de 1000 hoteles de spa y wellness ofrecen terapias variadas, masajes y métodos terapéuticos. Elija lo mejor para usted y comience con su

programa de cuidados

Relajación del más alto nivel

En los numerosos oasis de wellness y belleza nos ocupamos de su bienestar. Disfrútelo y sumérjase en un apacible mundo, ya sea con un baño de barro templado, un masaje a base de chocolate o con una refrescante exfoliación de



papaya, todo mejorará su bienestar. Sin olvidarnos de la actividad física, que también es necesaria. ¿Qué le parece la marcha nórdica, una ruta en bicicleta o una sesión de entrenamiento en el gimnasio? También es sensacional una sesión de Qijong, la relajante terapia energética china.



Durante el verano hay muchos eventos al aire libre en un entorno romántico que ejerce como atracción para los múltiples visitantes, como en este caso en los festivales del Castillo de Schwerin.



Para que usted se sienta realmente bien, estará acompañado durante su estancia por los mejores especialistas y médicos. Junto con ellos diseñará su programa de wellness personalizado según sus deseos y bajo puntos de vista médicos. Disfrute de su estancia en las regiones más bellas de Alemania y alégrese por sus nuevas energías recién recuperadas.

Siéntase simplemente bien

Las fuerzas de la naturaleza son especialmente apacibles. Y existen muchas de ellas en Alemania. Praderas montañosas llenas de flores con el incomparable aroma de sus hierbas y el aire salino del mar. Seguramente sea difícil decidirse entre la gran variedad de ofertas. Sin embargo, es muy fácil probarlas. Simplemente haga la prueba, y decida después. El bienestar no implica sólo bienestar físico, sino que el entorno adecuado sirve como fuente de inspiración a la mente e implica una sen-

sación de bienestar general que le dará nuevas fuerzas y energías. Elija lo que más le guste, lo encontrará en Alemania.

Relajación activa

Independientemente de donde planifique usted disfrutar de sus vacaciones de bienestar, cada región de Alemania tiene su atractivo. Y en todos los sitios puede encontrar una gran cantidad de ofertas para planificar activamente su tiempo libre en un entorno magnífico. Desde paseos por la playa en el Mar Báltico y del Norte, hasta escalar en los Alpes Bávaros o en la Suiza Sajona o esquiar en la alta y media montaña. Los viajes en canoa por Mecklemburgo-Pomerania Occidental le dejarán un recuerdo imborrable. Todo hace que Alemania sea un destino único y singular.



LICENCIA PARA DISFRUTAR DE LA COMIDA

El que piense que en Alemania solamente hay salchichas, se equivoca. Por supuesto que tenemos un amplio surtido de salchichas, pero también tenemos otras cosas deliciosas. ¿Por ejemplo, qué sería de Alemania sin su pan? Tenemos más de 300 variedades, sin contar con los panecillos. Tampoco tenemos por qué esconder nuestras tartas y pasteles. Son muy famosas las invitaciones a nuestros cafés. Ya sea tarta de cerezas de la Selva Negra o corona de Fráncfort, la tarta Eierschecke sajona o tarta de queso, cada cual encuentra su dulce preferido. Y así llegamos a la siguiente especialidad: nuestra cerveza. Las más de 5,000 variedades de proceden de las más de 1.200 fábricas de cerveza. También es muy variada nuestra cocina regional. Pescado, carne, verdura, no hay que olvidar las patatas, todo llega fresco a la mesa. Por cierto, nuestro vino también está muy bueno. ¡Qué aproveche!

BELLEZA



La belleza es una cuestión de bienestar

Los oasis de wellness y belleza están situados en las regiones naturales más encantadoras de Alemania. Sólo el aire limpio constituye una cura de belleza para su cutis. El que quiera estar bello, no debe sufrir.



Para presumir ya no hay que sufrir

Las numerosas aplicaciones, métodos y productos hacen que su tratamiento de belleza sea un gran placer. Profesionales de la cosmética altamente cualificados están a su disposición con sus consejos y sus tratamientos. Es un sentimiento muy

agradable el saber que se está en las mejores manos y dejarse inspirar por las diferentes aplicaciones. Disfrute de su estancia y haga algo por usted mismo y por su belleza.

También el exterior es importante

¿Qué pensaría de un tratamiento de hierbas, una envoltura de caviar o de un



baño de leche con miel y aceite de rosas? Esto es pura relajación. Se quedaría sorprendido si supiera la cantidad de métodos que existen para hacer que su piel esté más tersa y luminosa. Por ejemplo, lodos ricos en minerales, envolturas de algas, peelings limpiadores y regeneradores de arena marina o la cura de tiza de Rügen.



Bajo la dirección de John Neumeier el Ballet de Hamburgo se convirtió en una de las compañías líderes de la escena internacional del ballet.

DE COMPRAS A LA CIUDAD MÁS CERCANA

Ha conseguido relajarse y recuperarse del estrés del día a día, pero un poco de variedad siempre viene bien. Disfrute de una visita a la ciudad más cercana. El mundo de las compras en Alemania es colorido y bullicioso. Ya sea en un ambiente histórico o en un moderno centro comercial, aquí puede conseguir todo lo que desee. En todos los lugares encontrará una equilibrada mezcla de boutiques, tiendas especializadas, restaurantes y cafés. Las zonas peatonales de las ciudades atraen con sus grandes almacenes y sus impresionantes calles comerciales.

Y cómo no, las grandes metrópolis cuentan con las zonas de compras más conocidas. Por ejemplo, en Berlín está el KaDeWe, en Düsseldorf la Königsallee, la Mönckebergstraße en Hamburgo, la Goethestraße y el Zeil en Fráncfort, en Múnich los Fünf Höfe, en Colonia la Hohe Straße y en Stuttgart la Königsstraße. Ya sea moda de diseño o prêt-à-porter, asequible o más exclusiva, no importa lo que busque, también en las ciudades pequeñas encontrará de todo.

Todo para la belleza

Todo lo que usted desee, bien sea métodos conservadores o innovadores, profesionales del mundo de la cosmética con gran experiencia se ocupan de su bienestar y de su belleza. Analizan y escuchan sus deseos y elaboran un plan personalizado. No se trata únicamente de tratamientos cosméticos o de manicura y pedicura, sino también de masajes para dejar la piel más tersa y que contribuyen a una mayor sensación de bienestar generalizado.

Cosmética natural

La naturaleza nos proporciona los principios activos más valiosos. Además los ingredientes de los productos de cosmética natural están basados en materias primas naturales beneficiosas para su piel y para el medio ambiente. Usted mejora la belleza y la salud de su piel en vez de saturarla innecesariamente. Todos estos productos están sometidos a los criterios de calidad más estrictos. Las hierbas, las flores y los aceites deben provenir mayoritariamente de cultivos ecológicos controlados y no deben contener sustancias tensioactivas, conservantes, glicerina, titanóxidos sin



alcohol. De esta manera, puede estar seguro de que los cuidados serán efectivos y saludables. Los grandes y pequeños oasis y hoteles de wellness ofrecen tratamientos basados en productos naturales.

Alimentación correcta

Ningún tratamiento cosmético por muy bueno que sea puede hacer nada para corregir una alimentación errónea. Por eso, comer y beber correctamente es la mejor base para cada programa de wellness. Aquí, también estarán asesorados por profesionales. Cuando se proporciona al cuerpo todas las materias nutritivas importantes, se consigue revitalizar todo el organismo por completo.

RELAJACIÓN ACTIVA



Unas vacaciones de wellness llenas de actividad

Por un lado están los cuidados personales y, por el otro, la relajación activa. En nuestra tierra del bienestar no sólo existen muchas posibilidades, sino también numerosas ofertas. El movimiento sienta bien y hace feliz.



La actividad física sienta bien y hace feliz.

Todos los resorts wellness, spas, oasis de belleza, balnearios y baños termales ofrecen variados programas deportivos y de fitness. Aquí cada cual encuentra la oferta que más se adapta a sus necesidades personales. En el país del bienestar puede relajarse activamente, tanto en la

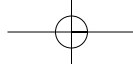
naturaleza como en un centro de entrenamiento profesional. Puede empezar tranquilamente para luego ir incrementando el número de actividades.

Exíjase al máximo

La oferta de actividades deportivas es amplísima. La red de senderos invita a realizar largas caminatas o a la marcha nórdica. Los caminos de bicicleta conducen



a destinos muy atractivos, a los que jamás accedería con el coche. Los lagos cristalinos y el mar invitan durante los meses más cálidos a darse un chapuzón en sus refrescantes aguas. El que quiera adrenalina, puede practicar el rafting o el ala-delta, hacer piragüismo o surf.



Piérdase entre el gentío durante alguna de nuestras numerosas fiestas del vino o disfrute de deliciosos momentos en románticos restaurantes.

SIEMPRE CELEBRANDO FIESTAS

En Alemania nos gusta celebrar fiestas y le damos una calurosa bienvenida para disfrutar de ellas. Uno de los eventos más especiales es, por ejemplo, el "Rin en llamas". Todo el Rin queda iluminado con hogueras y espectaculares fuegos artificiales dentro de un variado programa de fiestas. Los amantes de la cultura pueden disfrutar del Festival renano de Música, que dura tres meses. Aquí podrá deleitarse con delicias musicales entre maravillosos castillos, palacios y viñedos. Nunca faltan eventos espectaculares como, por ejemplo, nuestra mundialmente conocida Oktoberfest de Múnich, los Festivales de Bayreuth, la Fiesta de los Museos de Fráncfort, la Fórmula 1 en el Hockenheimring, el Festival de Música Rock am Ring, uno de los mayores festivales de rock de Europa, el torneo de los cuatro trampolines con los mejores saltadores de esquí del mundo. Nuestros mágicos mercadillos de Navidad hacen las delicias de los visitantes. Y, por supuesto, cada región vinícola de Alemania tiene su fiesta del vino particular. Más información sobre todos los eventos en: www.deutschland-tourismus.de.

En invierno, los amantes del esquí y del snowboard disfrutan de lo lindo en las pistas nevadas de la alta y media montaña. Incluso se puede practicar el esquí de fondo y el bobsleigh. ¿Le parece demasiada acción? Ningún problema. ¿Qué tal un poco de aqua-fitness o un curso de yoga? ¿Qigong o tai-chi? Quizá prefiera los tranquilos movimientos corporales del pilates, que fortalece al mismo tiempo todos los grupos musculares. Lo mejor es que hable con su entrenador personal para diseñar conjuntamente el programa de actividades.

Correr sin agotarse

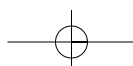
Como ya sabemos, los oasis de wellness y belleza así como los balnearios y baños termales están situados en las regiones rurales más bellas de Alemania. Por eso, también es posible practicar todas estas actividades al aire libre. Consideramos que las caminatas son lo ideal para empezar poco a poco. Existen numerosos cursos de marcha y marcha nórdica. Es importante aprender la técnica correcta de la mano de profesionales experimentados. Si ya ha practicado, nada le impide lanzarse a descubrir sólo, con su pareja o con conocidos a descubrir los paisajes más espectaculares. Además hay un efecto secundario muy positivo: usted hace algo para su salud y su bienestar corporal. Descubra el entorno natural de su estancia vacacional. En nuestra tierra



del bienestar le garantizamos que no se aburrirá.

El golpe perfecto

Las posibilidades de practicar deportes en Alemania son infinitas. Por ejemplo, encontrará numerosos campos de golf perfectamente cuidados. Visite nuestras instalaciones y practique el golf. El que aún quiera más tiene su oportunidad de jugar al tenis. Siempre se puede jugar una partida, sólo o a dobles. Y para el que quiera aprender primero, siempre hay un entrenador profesional a su disposición.



VACACIONES SALUDABLES



Balnearios alemanes, lo mejor para la salud

Escondidos en paisajes de ensueño, nuestros balnearios y baños termales ofrecen un amplio espectro de programas de salud y entretenimiento en un ambiente ideal. Alemania es buena para su salud.



Germany is good for your health

Cerca de 300 aguas termales minerales y con lodos, balnearios de hidroterapia Kneipp, balnearios climáticos o balnearios marinos ofrecen una oferta muy variada de terapias preventivas y terapéuticas. Siempre con una combinación ideal de competencias medicinales y sus necesidades personales. Usted estará asesorado por especialistas que conocen la mejor

combinación para armonizar cuerpo, mente y alma.

Con la fuerza terapéutica de la naturaleza

Nuestros balnearios y aguas termales están sometidos a los criterios de calidad más estrictos. Por todos lados hay paisajes maravillosos, sin embargo un balneario debe ofrecer algo más. Las fuerzas terapéuticas de la tierra, el agua y el aire ayudan a curar o mejorar sus problemas



de salud, pero también a contribuir al bienestar general. Por supuesto su programa de salud personalizado será diferente según la zona. En el norte puede disfrutar en nuestras playas del Mar Báltico y del Norte del agua marina o de baños de algas y en las montañas le esperan estimulantes baños de hierbas y barros montañosos o desintoxicantes baños de heno. Independientemente de donde planea sus vacaciones saludables, puede confeccionar su programa particular



Los parques románticos invitan a dar un paseo. Puede entusiasmarle realizar una visita a la Filarmónica del Elba (Inauguración en 2011) de Hamburgo.



con ayuda de nuestro excelente personal médico. En caso de afecciones agudas o crónicas, usted será asesorado correspondientemente. Y con la ayuda de la naturaleza, recuperará rápidamente su bienestar personal.

Agua saludable de las profundidades

Bucee dentro de las numerosas fuentes terapéuticas de Alemania, que nos proporciona nuestro elemento vital más importante, sin el cual no podríamos existir: el agua. En las profundidades de la superficie terrestre obtiene los minerales más valiosos, que la convierte en agua terapéutica. En Alemania existen 60 aguas terapéuticas reconocidas. Todas ellas están sometidas a nuestros estrictos y continuos controles de salud que garantizan su calidad. Según su composición este medio curativo natural efectivo

puede estimular las funciones naturales y órganos como el estómago, el intestino, el corazón y los riñones. No es ningún agua mineral, sino una medicina que posee probados efectos terapéuticos. Usted mismo descubrirá cuál es el poder curativo de nuestra valiosa agua.

Hay muchas más cosas en nuestros balnearios

Además de los tratamientos y de las terapias, también hay mucha vida en nuestros balnearios. Elegantes restaurantes y cómodos cafés invitan a permanecer en ellos. Las boutiques atraen con sus ofertas y los teatros con sus interesantes programas culturales. El que busque recuperarse en un entorno natural, estará aquí en su lugar ideal. Configure su tiempo libre según sus preferencias.

DISFRUTAR DE LA CULTURA

Haga una visita cultural durante su estancia. Siga los pasos de nuestros grandes poetas y compositores. Descubra los edificios y monumentos de la historia antigua. En Alemania se vive la cultura. Le esperan eventos culturales por doquier. Ya sea en palacios y castillos, teatros y museos, óperas y galerías. La oferta no podía ser más variada. También la arquitectura es un testigo impresionante de la historia cultural alemana. Un maravilloso entramado adorna numerosas plazas, y las plazas del mercado históricas invitan a pasear y a permanecer un agradable rato en ellas. Las óperas más conocidas de Alemania esperan su visita. Desde Hamburgo a Múnich, cada región tiene completas ofertas musicales: conciertos en castillos, óperas, veladas de canciones o también musicales. ¿Quizá prefiere el teatro? Tiene donde elegir. Y si usted es aficionado a los museos, podrá disfrutar de su hobby en cada esquina de Alemania.

THE REGIONAL MANagements OF THE GERMAN NATIONAL TOURIST BOARD

Regional Management Northwest Europe

Netherlands

German National Tourist Office
Amsterdam
Infotel.: (020) 697 80 66
duitsland@d-z-t.com
www.duitsverkeersbureau.nl

Belgium/Luxembourg

German National Tourist Office
Brussels
Infotel.: (02) 2 45 97 00
gntobru@d-z-t.com www.duitsland-vakan-
tieland.be
www.vacances-en-allemaigne.be

Great Britain/Ireland

German National Tourist Office
London
Infotel.: (020) 73 17 09 08
gntolon@d-z-t.com
www.germany-tourism.co.uk

Regional Management Northeast Europe

Denmark/Baltic States/Iceland

German National Tourist Office
Vesterbrogade 6 D, III
Copenhagen
Infotel.: 33 43 68 00
gntocph@d-z-t.com
www.tyskland.travel
www.tyskland-info.com

Norway

Marketing and Sales Office
Oslo
www.tyskland-info.com

Sweden

Marketing and Sales Office
Stockholm
Infotel.: (08) 6 65 18 81
info@tyskatouristbyran.se
www.tyskland-info.se

Finland

Marketing and Sales Office
c/o German-Finnish Chamber of Industry
and Commerce
Helsinki
www.saksa.travel

Poland/Ukraine

Marketing and Sales Office
Warsaw
www.niemcy-turystyka.pl

Russia

Marketing and Sales Office
Moscow
www.germanyclub.ru

Regional Management Southwest Europe

Spain

German National Tourist Office
Madrid
Infotel.: 91 4 29 35 51
infoalemania@d-z-t.com
www.alemania-turismo.com

France

German National Tourist Office
Paris
Infotel.: (01) 40 20 01 88
gntopar@d-z-t.com
www.allemaigne-tourisme.com

Italy

German National Tourist Office
Milan
Infotel.: (02) 26 11 15 98
gntomil@d-z-t.com
www.vacanzeingermania.com

Switzerland

German National Tourist Office
Talstrasse 62
Zurich
Infotel.: (044) 2 13 22 00
gntozrh@d-z-t.com
www.deutschland-tourismus.ch

Regional Management Southeast Europe

Austria

German National Tourist Office
Schubertring 12
Vienna
Infotel.: (01) 5 13 27 92
deutschland.reisen@d-z-t.com
www.deutschland-tourismus.at

Czech Republic/Slovakia

Marketing and Sales Office
c/o German-Czech Chamber of Industry and
Commerce
Prague
www.nemecko.travel

Slovenia

Marketing and Sales Office
c/o im.puls d.o.o.
Ljubljana
www.germany-tourism.de

Hungary

Marketing and Sales Office
c/o German-Hungarian Chamber of Indu-
stry and Commerce
Budapest
www.nemetorszag.travel

Regional Management The Americas/Israel

USA/New York

German National Tourist Office
Marketing and Sales Office
Los Angeles and Chicago
Infotel.: (212) 661-7200
germanyinfo@d-z-t.com
www.cometogermany.com

Canada

Marketing and Sales Office
Toronto
www.cometogermany.com

Israel

Marketing and Sales Office
c/o Lufthansa German Airlines
Tel Aviv-Yafo
www.cometogermany.com

Brazil

Marketing and Sales Office
c/o German-Brazilian Chamber of Industry
and Commerce
Sao Paulo
www.visitalemanha.com

Regional Management Asia/Australasia

Japan/South Korea

German National Tourist Office
Tokyo
Infotel.: (03) 35 86 07 05
gntotyo@d-z-t.com
www.visit-germany.jp

China/Beijing

Marketing and Sales Office
c/o German-Chinese Chamber of Industry
and Commerce
www.germany-tourism.cn

China/Hong Kong

Marketing and Sales Office
c/o German-Chinese Chamber of Industry
and Commerce
www.germany-tourism.org.hk

Australia

Marketing and Sales Office
c/o German-Australian Chamber of Industry
and Commerce
Sydney
www.germany-tourism.de

Arab Gulf States

Marketing and Sales Office
c/o Lufthansa German Airlines
Dubai
www.germany-tourism.de

India

Marketing and Sales Office
c/o Lufthansa German Airlines
New Delhi
www.germany-tourism.de

Impresión

Edición:
Deutsche Zentrale für Tourismus e. V. (DZT)
Beethovenstraße 69
60325 Frankfurt del Meno
Tel.: 069 97464-0
Fax: 069 751903
info@d-z-t.com
www.germany-tourism.de

Diseño y textos: Erik's Söhne
Agentur für Kommunikation GmbH
www.erikssoehne.de
Litografía: Rohland & more, Offenbach
Impresión: Strube Druck & Medien OHG,
Felsberg

La información que se facilita se considera ac-
tualizada, aunque no se asume garantía de
ello. No se asume responsabilidad alguna. Se
reserva el derecho de realizar modificaciones.
Todo el contenido queda protegido y se reser-
van todos los derechos sobre el mismo. Cual-
quier forma de reproducción y transmisión
del contenido requerirán la autorización por
escrito de la Oficina Nacional Alemana de Tu-
rismo (Deutsche Zentrale für Tourismus e. V.)
Última actualización: octubre 2008

Índice de imágenes

Título: Baden-Baden Kur & Tourismus GmbH;
jump Fotoagentur; Pfronten Tourismus;
Getty Images; P. 2: jump Fotoagentur; P. 3:
folio id, Spreewald Tourismusverband e. V.,
Leipzig Tourist Service e. V.; P. 4: mauritius
images, jump Fotoagentur; P. 5: Schwerin
Stadtmarketing Gesellschaft mbH, Wissing/
DZT; P. 6: jump Fotoagentur; P. 7: jump Foto-
agentur, Stuttgart Marketing GmbH; P. 8:
jump Fotoagentur; P. 9: picture alliance,
jump Fotoagentur; Tourist Info + Service Bad
Homburg; P. 10: jump Fotoagentur; P. 11:
A. Cowin/DZT, Herzog & de Meuron, jump
Fotoagentur; P. 13: jump Fotoagentur; DZT,
www.koelntourismus.de, KissSalis Betriebs-
gesellschaft mbH, Steigenberger Hotel
Treudelberg; P. 14: BAYERN TOURISMUS
Marketing GmbH; P. 15: BAYERN TOURISMUS
Marketing GmbH, Bad Kissingen GmbH,
Kurverwaltung & Tourist-Info Bad Kötzting; P.
16: Ammergauer Alpen GmbH, Wellnesshot-
tel Sonnengut, Tourist-Information
Murnau; P. 17: Kurdirektion Bad Wörishofen,
Pfronten Tourismus, Kur- und Touristinfor-
mation Treuchtlingen; P. 18: BAYERN TOURIS-
MUS Marketing GmbH, Parkhotel
Burgmühle, Verwöhn- & Wellnesshotel
Walserhof, Tourist-Information Murnau; P. 19:
Allgäu Top & Land Hotels; P. 20: Wellness
Stars, Kur und Bäder GmbH Bad Krozinger,
Kurverwaltung Bad Mergentheim GmbH;
P. 21: Baden-Baden Kur & Tourismus GmbH,
Brenner's Park-Hotel & Spa, Schlosshotel
Bühlerhöhe, Dorint Maison Messmer, Helio-
park Bad-Hotel zum Hirsch, Aqua Aurelia
Suitenhotel; P. 22: Europa-Park GmbH & Co.
Hotelbetriebe KG; P. 23: jump Fotoagentur;
P. 24: HA Hessen Agentur GmbH; P. 25: Kur-
und Touristik-Info Bad Salzhausen, Tourist
Info + Service Bad Homburg; Wiesbaden Tou-
rist Service; P. 26: Wiesbaden Tourist Service;
P. 27: TMGS Tourismus Marketing Gesell-
schaft Sachsen mbH; P. 28: Elbresidenz Bad
Schandau; Sächsische Staatsbäder GmbH
Bad Elster/Bad Brambach; P. 29: Parkhotel
Bad Schandau, Land-hotel Gut Wildberg,
Kurgesellschaft Schlemma mbH, HEIDE SPA
Hotel & Resort; P. 30: TourismusMarketing
Niedersachsen GmbH; P. 31: Land Kamerun
Deutschland, Bad Bevensen Marketing
GmbH, Tourist-Information Bad Harzburg;
P. 32: Tourist-Information Borkum, Vital
Resort Mühl, Niedersächsisches Staatsbad
Pyrmont; P. 33: Otterndorf Marketing GmbH,
Nordseebad Carolinensiel-Wittmund GmbH,
Heilbäderverband Schleswig-Holstein e. V.;
P. 34: Tourismusverband Mecklenburg-Vor-
pommern e.V., Hotel Neptun; P. 35: Travel
Charme Hotels & Resorts; P. 36/37: Land Flee-
sensee Tourismus Marketing GmbH;
P. 38: picture alliance; P. 39: Gäste- Infor-
mation Bad Rappenaue, Sole-Heilbad Kurverwal-
tungsgesellschaft mbH, Staatsbad Salzuflen
GmbH; P. 40: Steigenberger Hotels AG,
P. 41: Ringhotels

